

Exercice pour éviter la paraphrase

Consigne : Voici une série de citations, accompagnées de paraphrases ou d'explications. Dans un premier temps, déterminez si la phrase qui suit la citation est une paraphrase ou une explication, et lorsqu'il s'agit d'une paraphrase, proposez une explication.

- Citation 1 : « Tant qu'on désire, on peut se passer d'être heureux » (Rousseau)

paraphrase ou explication ?

« Celui qui désire n'a pas besoin d'être heureux. Lorsqu'il désire, en effet, il n'est pas utile pour cette personne d'être heureuse »

- citation 2 : « On jouit moins de ce qu'on obtient que de ce qu'on espère et l'on n'est heureux qu'avant d'être heureux » (Rousseau)

paraphrase ou explication ?

« Par cette phrase, Rousseau dit que ce n'est pas lorsque nous obtenons quelque chose que nous éprouvons une véritable jouissance, mais quand nous espérons celle-ci. C'est pourquoi nous sommes toujours heureux avant de l'être. Le bonheur n'est pas dans la jouissance, mais dans l'espérance ».

- citation 3 : « Le pays des chimères est en ce monde le seul digne d'être habité [...] » (Rousseau)

paraphrase ou explication ?

« Il est plus facile d'être heureux lorsque l'on s'imagine les choses, que lorsqu'on voit la réalité en face. En ce sens, les mondes créés par l'imagination sont plus accueillants que le monde réel ».

- citation 4 : « Les concepts physiques sont des créations libres de l'esprit humain et ne sont pas, comme on pourrait le croire, uniquement déterminés par le monde extérieur. » (Einstein et Infeld)

paraphrase ou explication ?

« Pour comprendre la réalité extérieure, c'est-à-dire les objets qui nous entourent, les physiciens inventent des concepts. Or ceux-ci ne sont pas simplement le résultat des impressions faites par les objets sensibles. Cette thèse empiriste qui correspond aussi à l'opinion commune est incomplète. Il y a une part de choix et de création dans l'activité scientifique, qui fait qu'elle n'est pas totalement déterminée par la réalité extérieure. »

- citation : « Dans l'effort que nous faisons pour comprendre le monde, nous ressemblons quelque peu à l'homme qui essaie de comprendre le mécanisme d'une montre fermée. » (Einstein et Infeld)

paraphrase ou explication ?

« Lorsque nous essayons de comprendre ce qui nous entourent, nous sommes comme quelqu'un-e qui regarderait une montre fermée, en s'interrogeant sur ce qu'il y a dedans. Les êtres humains se questionnent sur les choses de la même manière que s'iels étaient face à un mécanisme fermé ».

- citation : « Il existe une différence essentielle entre le criminel qui prend soin de dissimuler à tous les regards ses actes répréhensibles et celui qui fait acte de désobéissance civile en défiant les autorités et s'institue lui-même porteur d'un autre droit. » (Hannah Arendt)

paraphrase ou explication ?

« Il ne faut pas confondre toutes les personnes qui enfreignent la loi. En effet, les criminels agissent dans l'ombre, par intérêt personnel. Ils ne respectent pas la loi, non pas parce qu'iels jugent qu'elle est mal faite, mais parce qu'elle les empêche de faire ce qu'iels veulent. Au contraire, les personnes qui font acte de désobéissance civile l'enfreignent parce qu'iels la trouvent injuste, au regard de normes supérieures (par exemple morales ou religieuses) ».

- citation : « Même si nous admettons que chaque génération ait le droit d'écrire sa propre histoire, nous refusons d'admettre qu'elle ait le droit de remanier les faits en harmonie avec sa perspective propre ; nous n'admettons pas le droit de porter atteinte à la matière factuelle elle-même. » (Hannah Arendt)

paraphrase ou explication ?

« On peut admettre que toutes les générations réécrivent l'histoire à leur manière, mais pas qu'elles puissent modifier les faits comme elles veulent. Il est donc inadmissible de transformer la matière factuelle elle-même ».

- citation : « Un credo religieux diffère d'une théorie scientifique en ce qu'il prétend exprimer la vérité éternelle et absolument certaine, tandis que la science garde un caractère provisoire [...] » (Bertrand Russell)

paraphrase ou explication ?

« Les credos religieux se composent de dogmes, c'est-à-dire d'ensembles de croyances supposés vraies parce qu'elles émanent de dieu. Dans la mesure où dieu est omniscient, les croyants supposent que les affirmations contenues dans les livres saints ou prononcées par les religieux sont absolument vraies, c'est-à-dire irréfutables. En revanche, les théories scientifiques se composent d'hypothèses qui peuvent être remises en question. Les vérités scientifiques sont donc des vérités relatives à une époque et un niveau de connaissance toujours incomplet. »